

USER'S INFORMATION FOR BUMP CAP EN812:2012**GB**

57300 Blue, 57302 Green, 57303 Yellow, 57305 Red, 57306 Black, 57307 Yellow fluo, 57308 Orange fluo

CAUTION: This bump cap does not provide unlimited head protection. It is **not intended to** protect against the effects of falling objects, neither against hanging or moving burdens. For your own safety read these instructions carefully before use.

USAGE: This bump cap is designed to give **limited protection** of the wearer's head when it hits hard and immobile objects with sufficient force to cause tearing up or other superficial injuries to the user or knock him out. They are only used where objects cannot fall down. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately if the bump cap becomes damaged and replace it with a new model.

STORAGE: When not in use, it is recommended to store this bump cap in a clean and dry environment and placed away from direct sunlight or in contact with solvents.

CLEANING AND MAINTENANCE: To maintain your bump cap in optimum condition:

1. Do not use any abrasive materials or solvents
2. Clean any part of the bump cap with warm soapy water and try with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used in line with the manufacturer's instructions, if required.

SUITABLE ACCESSORIES AND SPARE PARTS: Only use original accessories and spare parts supplied by the manufacturer.

DURATION OF USE: Inspect for damage regularly. If the shell shows any signs of damage it must be replaced immediately. The shelf life of this product if stored and used correctly is indefinite. However, we would recommend it to be changes every 2-3 years as necessary.

SUITABLE PACKAGING TYPE FOR TRANSPORTATION: Place the bump cap in a clean dry polybag, whilst transporting. Do not carry with loose items such as tools or other metal objects.

WORLDWIDE EURO PROTECTION
44 J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

CE mark was issued by the notified body no. 0086:
BSI - British Standards Institution
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

BEDIENUNGSANLEITUNG Kopfschutzkappe EN812:2012**D**

57300 (Marineblau), 57302 (Grün), 57303 (Gelb), 57305 (Rot), 57306 (Schwarz), 57307 Neongelb, 57308 Neonorange.

VORSICHT : Diese Anstoßkappe bietet **keinen grenzenlosen Kopfschutz an**. Sie bietet Schutz weder vor ausgeworfenen oder ausfallenden Gegenständen, noch vor aufgehängten oder beweglichen Belastungen. Für Ihre Sicherheit lesen Sie bitte diese Anweisungen sorgfältig durch.

VERWENDUNG: Diese Anstoßkappe wird dazu geeignet, **beschränkten Schutz anzubieten**, wenn der Kopf des Trägers an festen und bewegungslosen Gegenständen anstößt. Sie muss benutzt werden, nur in Orten wo Gegenständen nicht ausfallen können. Sie muss während der gesamten Zeit, während der die Gefahr besteht, getragen werden. Falls die Anstoßkappe beschädigt wird, sollen Sie sie wegwerfen und den Arbeitsplatz sofort verlassen.

LAGERUNG: Produkt in einem dunklen, kühlen, trockenen Raum lagern. Dieser Artikel muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden, und nicht mit Lösemitteln gelagert werden.

REINIGUNG UND WARTUNG : Um den optimalen Zustand der Anstoßkappe zu versichern:

- 1) reinigen Sie sie nicht mit Lösemitteln oder schleifenden Materialien.
- 2) reinigen Sie mit handwarmem seifigem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Putztuch.

LEBENSDAUER : Der Anstoßkappezustand muss regelmäßig kontrolliert werden. Im Fall von Fissur oder anderen Schaden der Schale muss die Kappe sofort ersetzt werden. Bei normalen Lager- und Verwendungsbedingungen ist die Lebensdauer der Anstoßkappe unendlich. Trotzdem wird es empfohlen, sie alle 2 oder 3 Jahre zu ersetzen.

TRANSPORTVERPACKUNG : Die Anstoßkappe soll in einem sauberen und trockenen Beutel transportiert werden. Sie soll nicht mit beweglichen Metallgegenständen befördert werden.

CE mark wurden vom Technischen Zentrum BSI
(zertifizierte Einheit Nr. 0086) ausgeführt.

WORLDWIDE EURO PROTECTION
44 J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

BSI - British Standards Institution
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION CASQUETTE ANTI-HEURT EN812:2012**FR**

57300 Bleu, 57302 Vert, 57303 Jaune, 57305 Rouge, 57306 Noire, 57307 Jaune fluo, 57308 Orange fluo

PRECAUTIONS: Cette casquette anti-heurt n'offre pas une protection illimitée de la tête. Elle **ne protège en aucun cas** des effets des projections ou chutes d'objets ou des charges en suspension ou en mouvement. Pour votre sécurité, merci de lire ces instructions attentivement avant utilisation.

UTILISATION : Cette casquette anti-heurt est destinée à offrir une **protection limitée** du porteur lorsque sa tête vient heurter des objets durs et immobiles avec suffisamment de force pour provoquer des lacerations ou autres blessures superficielles. S'utilise uniquement où les chutes d'objets ne peuvent pas se produire. Elle doit être portée pendant toute la durée d'exposition à un danger potentiel. Quitter immédiatement le lieu de travail si la casquette est abimée et la mettre au rebut.

STOCKAGE : Stocker dans un endroit sec et propre dans son emballage d'origine et à l'abri des rayons solaires directs. Ne pas stocker avec des solvants.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN : Pour maintenir votre casquette anti-heurt dans des conditions optimales :

1. Ne pas nettoyer avec des solvants ni des matières abrasives
2. Nettoyer avec de l'eau savonneuse tiède et sécher à l'aide d'un chiffon doux. Un désinfectant doux peut être utilisé selon les instructions du fabricant si nécessaire

DUREE DE VIE : L'état de la casquette doit être vérifié régulièrement. En cas de fissure(s) ou d'autres dégâts sur la coque, la casquette doit immédiatement être remplacée. En cas de stockage et d'utilisation corrects, la durée de vie de la casquette est indéfinie. Il est cependant recommandé de la changer tous les 2 ou 3 ans.

EMBALLAGE POUR LE TRANSPORT : Pendant le transport, la casquette anti-heurt doit être placée dans un sachet propre et sec. Ne pas la transporter avec des outils ou d'autres objets métalliques mobiles.

WORLDWIDE EURO PROTECTION
420, rue de la Dombes
F-01700 Miribel

Le marquage CE a été certifié par l'organisme habilité n°0086
BSI - British Standards Institution
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

INSTRUCCIONES DE USO GORRA ANTI-GOLPE EN812:2012**ES**

57300 Azul, 57302 Verde, 57303 Amarillo, 57305 Rojo, 57306 Negro, 57307 Amarillo fluo, 57308 Naraja fluo

PRECAUCION: Esta gorra anti-golpe **no protege de manera illimitada la cabeza**. En ningun caso protege de los efectos de las proyecciones, o de la caída de objetos o de la carga en suspensión o en movimiento. Para vuestra seguridad, por favor lea estas instrucciones atentamente antes del uso.

USO : Esta gorra anti-golpe está hecha para dar una **proteccion limitada** a el usuario cuando su cabeza golpea objetos duros e inmoviles con fuerza suficiente para provocar laceraciones o heridas superficiales. Se usa unicamente en lugares donde las caidas de objetos no pueden ocurrir. Tiene que estar puesta hasta que no haya más peligro potencial. Salir de inmediato de la sala de trabajo si la gorra esta estropeada y deshacerse de ella.

ALMACENAJE: Almacenar en un lugar limpio y seco en su envase de origen y a cuvierto de los rayos de sol directos. No guardar con disolventes.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO: Para mantener vuestra gorra anti-golpe en condiciones optimales :

- 1.No limpiar con disolventes ni con materias abrasivas.
- 2.Limpiar con agua jabonosa tibia y secar usando un trapo suave. Un desinfectante suave puede usarse segun las instrucciones del fabricante, si necesario.

DURACION: El estado de la gorra tiene que ser comprobado con regularidad. En caso de fisura(s) o de otros daños en la cascara, la gorra debe de ser reemplazada de inmediato. La duración de la gorra es indefinida si es usada y almacenada correctamente. Sin embargo es recomendado cambiarla cada 2 o 3 años.

ENVASE PARA EL TRANSPORTE : Durante el transporte, la gorra anti-golpe tiene que estar puesta en una bolsita limpia y seca. No transportar con herramientas o otros objetos metalicos mobiles.

WORLDWIDE EURO PROTECTION
44 J. F. Kennedy
F-01700 Miribel

El simbolo CE ha sido certificado por el organismo habilitado n°0086
BSI - British Standards Institution
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

MODO DE UTILIZAÇÃO BONÉ ANTI-CHOQUE EN812 :2012**PT**

57300 Azul, 57302 Verde, 57303 Amarelo, 57305 Vermelho, 57306 Preto, 57307 A marello fluorescente
57308 Laranja fluorescente

PRECAUÇÕES: Este boné anti-choque **não garante uma protecção total da cabeça**. Não protege contra os efeitos das projecções ou quedas de objectos ou cargas suspensas ou em movimento. Para a sua segurança é aconselhado ler rigorosamente as instruções antes da utilização.

UTILIZAÇÃO: Este boné anti-choque garante uma **protecção limitada** ao utilizador quando a sua cabeça bate em objectos duros e sem movimento e com força suficiente para causar cortes ou outras feridas superficiais. Só se deve utilizar onde não pode haver quedas de objectos. Deve ser utilizado durante todo o tempo de exposição a um eventual perigo. No caso do boné estar danificado, deve imediatamente retirar-se do lugar de trabalho e deitar fora o boné.

ARMAZENAGEM: Armazenar num lugar seco e limpo na sua embalagem de origem e ao abrigo dos raios solares directos. Não se deve arumar com solventes.

LIMPEZA E CUIDADO: Para mantê-lo boné anti-choque em boas condições:

1. Não utilizar solventes ou productos abrasivos para limpa-lo.
2. Limpar com água tibia com sabão e secar com um pano. Se for necessário, um leve desinfetante pode ser utilizado em função das instruções do fabricante.

PRAZO DE VALIDADE: estado do boné deve ser verificado regularmente. No caso de haver um golpe ou outros estragos, o boné terá de ser imediatamente substituído. Se o producto for correctamente armazenado e utilizado, o prazo de validade é indefinido. No entanto, é aconselhado mudá-lo todos os 2 a 3 anos.

EMBALAGEM DURANTE O TRANSPORTE: Durante o transporte, o boné anti-choque deve estar num saco limpo e seco. Não deve ser transportado com ferramentas ou outros objectos metálicos soltos.

A marcação CE foi certificada pelo organismo habilitado
 WORLDWIDE EURO PROTECTION (Organismo notificado nº0086) BSI-British Standards Institution
 44 J. F. Kennedy P O Box 6221 Kitemark Court ; Davy Avenue Milton Keynes
 L-1855 Luxembourg MK1 9EP, U.K.

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ Анти-ударное кепи EN812:2012**RU**

57300 Синий, 57302 Зелёный, 57303 Жёлтый, 57305 Красный, 57306 Чёрный,
57307 флуоресцентный желтый, 57308 флуоресцентного оранжевого



AG23

ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ: Это анти-ударное кепи не обеспечивает неограниченной защиты головы. Ни при каких обстоятельствах этот продукт не защищает против падения предметов. Для вашей безопасности, прочитайте внимательно указания!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: Это анти-ударное кепи обеспечивает ограниченной защиты пользователя эсли он ударяет со своей головой твёрдые и неподвижные предметы достаточно сильно чтобы причинить разрывы или другие поверхностные раны. Надо пользоваться только когда нет опасности из падений предметов. Носите всегда когда вы изложены на потенциальной опасностей. Выходите сразу из рабочего места в случае что кепи дефектное и бросите его в мусорный ящик.

ХРАНЕНИЕ: Храните на чистое и сухое место в оригинальную упаковку защищено от директныe солнечные лучи. Не храните рядом с растворителями.

ЧИСТКА И СОХРАНЕНИЕ: Чтобы сохранять Ваше анти-ударное кепи в оптимальных условиях :

1. Не чистите с растворителями и с абразивными материалами.
2. Чистите с мыльной тёпловатой водой и сушите с мягкой тряпкой. Эсли необходимо умеренное дезинфицирующее средство может быть использовано, согласно указания производителя.

СРОК ПОЛЕЗНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ : Состояние кепи должно быть проверено регулярно. В случае разрыва или других поврежденных оболочки, нужно немедленно заменить кепи. В случае правильного использования и хранения, срок полезного использования кепи-неопределённый. Однако, мы рекомендуем подменять его каждые 2 или 3 года.

УПАКОВКА ДЛЯ ПЕРЕНОСА: Во время переноса, анти-ударное кепи должно быть размещено в чистой и сухой сумке. Не переносите вместе с инструментами или с другими металлическими предметами.

O бозначение CE было сертифицировано органом
 WORLDWIDE EURO PROTECTION (номер nº0086) BSI-British Standards Institution
 44 J. F. Kennedy P O Box 6221 Kitemark Court ; Davy Avenue Milton Keynes
 L-1855 Luxembourg MK1 9EP, U.K.

ISTRUZIONI PER L'USO Cappellino paracolpi EN812:2012**IT**

57300 Blu, 57302 Verde, 57303 Giallo, 57305 Rosso, 57306 Nero, 57307 Giallo fluorescente,
57308 A rancio fluorescente

PRECAUZIONI: Questo cappellino paracolpi **non protegge interamente la testa**. Non protegge affatto contro effetti di proiezioni o di caduta di oggetti, o contro carichi in sospensione o in movimento. Per la vostra sicurezza grazie di leggere queste istruzioni attentamente prima dell'uso.

USO: Questo cappellino paracolpi è destinato a **proteggere parzialmente** il lavoratore quando la sua testa urta oggetti duri ed immobili con abbastanza forza per provocare lacerazioni o altre ferite superficiali.

Deve essere utilizzato solo in luoghi dove cadute di oggetti non possono succedere. Deve essere indossato durante tutta la durata di esposizione a un pericolo potenziale. Si deve immediatamente sgomberare il posto di lavoro e buttare il cappellino se questo viene danneggiato.

IMMAGAZZINAMENTO: Si deve sempre conservare il cappellino in luogo pulito e secco, nel suo imballaggio di origine, al riparo dalle radiazioni solari dirette. Non immagazzinare con solventi.

LA VAGGIO E MANUTENZIONE: Per mantenere il cappellino paracolpi in ottime condizioni:

1. Non si deve lavarlo con solventi o materie abrasive.
2. Lavatelo con acqua saponosa e tiepida tramite straccio dolce. Se necessario, un disinfettante dolce può essere utilizzato secondo le istruzioni del fabbricante.

DURATA DI UTILIZZO: Controllate regolarmente che non ci siano danni. In caso di fessure o altri danni sul guscio, sostituite il cappellino immediatamente. Questo prodotto, se utilizzato e immagazzinato correttamente, ha una durata infinita di utilizzo. Tuttavia si raccomanda di cambiarlo ogni 2 o 3 anni.

IMBALLAGGIO PER IL TRASPORTO: Il cappellino paracolpi deve essere trasportato in un sacchetto pulito e secco. Non lasciatelo sbattere contro altri oggetti di metallo.

CE certificato da organismo notificato numero 0086:
BSI - British Standards Institution

WORLDWIDE EURO PROTECTION P O Box 6221 Kitemark Court ; Davy Avenue Milton Keynes
 44 J. F. Kennedy L-1855 Luxembourg MK1 9EP, U.K.

TÁJÉKOZTATÓ FEJVÉDŐS BASEBALL SAPKA EN812:2012**HU**

57300 kék, 57302 zöld, 57303 sárga, 57305 piros, 57306 fekete, 57308 Fluoreszkáló sárga, 57308 Fluoreszkáló Narancs.

FIGYELMEZTETÉS: A fejevédős baseball sapka nem nyújt korlátlan védelmet a fej számára. Semmilyen esetben sem véd leeső tárgyak, mozgó illetve felfüggesztett terhelés hatása ellen. A biztonságos használat érdekében feltétlenül olvassa el figyelmesen ezta tájékoztatót.

HASZNÁLAT: A fejevédős baseball sapka korlátozottan védi a felhasználó fejét kemény és nem mozgó tárgyak okozta beütődés ellen, mely egyébként akár felszíni sérülést is okozhat a fejen. Avédőeszköz kizárólag ott használható, ahol még lehetőség sincs arra, hogy leeső tárgyak veszélyeztessék a felhasználót. Mindaddig használni kell a fejevédős baseball sapkát, amíg fennál a lehetőség veszélyre. Ha védősapka megsérül, vagy használhatatlanná válik azonnal el kell hagyni a munkahelyet.

TÁROLÁS: A tárolás száraz és tiszta helyen, az eredeti csomagolásban és távol a közvetlen napfénytől történjen. Ne raktározzuk oldószerekkel együtt.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS:

1. Ne tisztítsa a védősapkát oldószerekkel és dörzsölő anyagokkal.
2. Langyos szappanos vízzel tisztítsa a terméket és puha rongy segítségével törölje szárazra. Ha szükséges enyhe fertőtlenítőt is lehet használni a gyártói tájékoztató előírásait figyelembe véve.

ÉLETTARTAM: A védősapka állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. A belső héjon található repedés, vagy más sérülés esetén a védősapkát azonnal le kell selejtezni. A megfelelő tárolás és használat esetén a védősapka jasználati ideje egyértelműen nem határozható meg. A terheléstől, használat gyakoriságától függően nagyjából 2-3 év.

CSOMAGOLÁS: A szállítás folyamán a fejevédős baseballsapkát száraz és tiszta zacskóba kell tartani. Ne szállítsuk együtt mozgó fém tárgyakkal, eszközökkel, vagy szerszámokkal.

A CE jelölés a BSI (notifikációs száma :0086),
 WORLDWIDE EURO PROTECTION BSI - British Standards Institution
 44 J. F. Kennedy P O Box 6221 Kitemark Court ; Davy Avenue Milton Keynes
 L-1855 Luxembourg MK1 9EP, U.K.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА		BG
ЗАЩИТНА КАСКА EN812:2012 МОДЕЛ 57300		
57300 Синя, 57302 Зелена, 57303 Жълта, 57305 Червена, 57306 Черна, 57307 Флу оресцентно жълто, 57308 Флу оресцентно оранжево		
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ		
Тази защитна каска не предоставя защита за цялата глава. Тя по никакъв начин не предпазва срещу изстрелване/падане на обекти или срещу окачени/движещи се товари. За ваша безопасност, прочетете внимателно тези инструкции преди употреба.		
УПОТРЕБА		
Тази защитна каска е предназначена да осигури на потребителя ограничена защита , в случай на удар на главата на потребителя в твърди недвижещи се обекти с достатъчна сила, за да предизвикат разкъсвания или други наранявания. Тя е само за използване в зони, в които няма наличие на падащи предмети. Трябва да се носи през целия период на излагане на потенциална опасност. Незабавно напуснете работното място, ако каската е повредена и я изхвърлете.		
СЪХРАНЕНИЕ		
Да се съхранява на чисто и сухо място в оригиналната ѝ опаковка далеч от пряка слънчева светлина. Да не се съхранява заедно с разтворители.		
ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА		
За да поддържате вашата каска в идеално състояние: Не я почиствайте с разтворители или абразивни материали. Почиствайте я със сапунена вода и подсушавайте с мека кърпа. Можете да използвате мек дезинфектант, в съответствие с инструкциите на производителя, ако е необходимо.		
СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ		
Състоянието на каската трябва редовно да се проверява. В случай на пукнатини или други повреди по корпуса, каската трябва да бъде незабавно сменена. Ако се съхранява и използва правилно, срокът на експлоатация на каската е неограничен. Въпреки това е препоръчително да я смените на всеки 2-3 години.		
ОПАКОВКА ЗА ТРАНСПОРТИРАНЕ		
По време на транспортиране, защитната каска трябва да бъде поставена в чиста и суха торба. Не я транспортирайте с инструменти или други метални предмети.		
WORLDWIDE EURO PROTECTION	CE маркировка, сертифицирана от оторизиран орган	
44 J. F. Kennedy	BSI-British Standards Institution (Нотифициран орган n°0086)	
L-1855 Luxembourg	PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes	
	MK1 9EP, U.K.	

KASUTUSJUHISED		ET
PEAKATE EN 812:2012 MUDEL 57300		
57300 Sinine, 57302 Roheline, 57303 Kollane, 57305 Punane, 57306 Must, 57307 Neoonkollane		
57308 Neoonoranž		
ETTEVAATUSABINÕUD		
Antud peakate ei kaitse kogu pead. See ei kaitse mitte mingil viisil paiskuvate/langevate objektide või rippuvate/liikuvate raskuste eest. Lugege oma turvalisuse tagamiseks need juhised hoollega enne kasutamist läbi.		
KASUTAMINE		
See peakate on mõeldud pakkuma kandjale piiratud kaitset , kui kandja peaks oma pea mõne liikuva objekti vastu ära lööma piisava tugevusega, et vältida tekkida haavu või muud vigastused. Seda on lubatud kasutada vaid piirkonnas, kus pole alla langevaid objekte. Seda tuleb kanda kogu potentsiaalse ohuga kokkupuute vältel. Kui kate on saanud kahjustada, lahkuda või ivitamata töötsoonist ja kõrvaldada peakate kasutusest.		
HOIDMINE		
Hoida puhtas, kuivas kohas originaalpakendis, mis on otseselt päikesevalguse eest kaitstud. Mitte hoida koos lahustitega.		
PUHASTAMINE JA HOOLDUS		
Peakatte parimas seisukorras hoidmiseks: Ärge puhastage lahustite või abrasiivsete materjalidega.		
Peske sooja seebiveega ja kuivatage pehme riidega. Vajadusel võib kasutada õrnatoimelist desinfitseerimisvahendit vastavalt tootja juhistele.		
KASUTUSIGA		
Peakatte seisukorda tuleb kontrollida regulaarselt. Kui esineb pragusid või kui kest on muul moel kahjustunud, tuleb kate viivitamatult eemaldada. Kui hoida ja kasutada peakatet nõuetekohaselt, on kate kasutusiga lõputu. Sellegipoolest soovitatav on vahetada see vältima 2-3 aasta tagant.		
PAKENDI TRANSPORTIMISEKS		
Transportimise ajal tuleb peakate asetada puhtasse ja kuiva kotti. Ärge transportige seda koos tööriistade või muude metallobjektidega.		
WORLDWIDE EURO PROTECTION	CE-märke sertifitseeris volitatud asutus	
44 J. F. Kennedy	BSI Product Services (Teavitatud asutus nr 0086)	
L-1855 Luxembourg	PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes	
	MK1 9EP, U.K.	

BRUGSANVISNING		DA
HÅRD ARBEJDSHAT EN812:2012 MODEL 57300		
Blå 57300, Grøn 57302, Gul 57303, Rød 57305, Sort 57306, Fluorescerende gul 57307, Fluorescerende orange 57308		
FORSIGTIGHEDSREGLER		
Denne hårde arbejdshat giver ikke en ubegrænset beskyttelse af hovedet. Den beskytter under ingen omstændigheder mod projektioner eller nedfaldende genstande eller mod ophængt last eller last i bevægelse. For din sikkerheds skyld skal du læse brugsanvisningen grundigt før anvendelsen.		
ANVENDELSE		
Denne hårde arbejdshat er beregnet til at yde en begrænset beskyttelse af brugeren, når dennes hoved berører hårde og ubevægelige genstande med tilstrækkelig stor styrke til at fremkalde flånger eller anden overfladisk kvæstelse. Anvendes kun, hvor der ikke er risiko for nedfaldende genstande. Den skal bæres under hele varigheden af udsættelsen for en potentiel fare. Forlad straks arbejdsområdet, hvis arbejds hatten er/bliver beskadiget, og kassér den.		
OPBEVARING		
Skal opbevares på et tørt og rent sted i sin originale emballage og borte fra direkte sol. Må ikke opbevares sammen med opløsningsstoffer.		
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE		
Betingelser for optimal vedligeholdelse af den hårde arbejds hat: Må ikke rengøres med opløsningsmidler eller slibende midler. Skal rengøres med lunkent sæbevand og af tørres med en blød klud. Et mildt desinfektionsmiddel kan om nødvendigt anvendes ifølge fabrikantens instruktioner.		
BRUGSVARIGHED		
Arbejdshattens tilstand skal jævnligt efterses. Hvis der er revner eller andre skader på hjelmkallen, skal den straks udskiftes. Ved korrekt opbevaring og brug kan arbejds hatten holde uendeligt længe. Det anbefales dog at udskifte den hvert 2. eller 3. år.		
INDPAKNING TIL TRANSPORT		
Under transport skal den hårde arbejds hat placeres i en ren og tør pose. Må ikke transporteres sammen med værktøj eller andre bevægelige metaldele.		
WORLDWIDE EURO PROTECTION	CE-mærkningen er blevet certificeret af anmeldt organisation	
44 J. F. Kennedy	BSI Produktservice (Anmeldt organisation nr. 0086)	
L-1855 Luxembourg	PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes	
	MK1 9EP, U.K.	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ		EL
ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΑ ΚΕΦΑΛΗΣ EN812:2012 ΜΟΝΤΕΛΟ 57300		
57300 Μπλε, 57302 Πράσινο, 57303 Κίτρινο, 57305 Κόκκινο, 57306 Μαύρο, 57307 Κίτρινο οφωφοριζέ		
57308 Πορτοκαλί φωσφοριζέ		
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ		
Αυτό το προστατευτικό κάλυμα κεφαλής δεν παρέχει απεριόριστη προστασία της κεφαλής. Δεν προστατεύει επ' ουδενί ενάντια στις επιπτώσεις της εκτίναξης ή πτώσης αντικειμένων ή αναρτημένων ή κινούμενων φορτίων. Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από τη χρήση.		
ΧΡΗΣΗ		
Αυτό το προστατευτικό κάλυμα κεφαλής προορίζεται να παρέχει περιορισμένη προστασία στον χρήστη κατά την πρόσκρουση της κεφαλής σε σκληρά και ακίνητα αντικείμενα, με δύναμη που αρκεί για την πρόκληση ρήξεων ή άλλων επιφανειακών τραυματισμών. Χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατόν να υπάρξουν πτώσεις αντικειμένων. Πρέπει να φοριέται καθόλη τη διάρκεια έκθεσης σε πιθανούς κινδύνους. Απομακρυνθείτε αμέσως από τον τόπο εργασίας σε περίπτωση φθοράς του καλύματος και προβείτε στην απόρριψή του.		
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ		
Να αποθηκεύεται σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική του συσκευασία, και μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Να μην αποθηκεύεται σε χώρο όπου υπάρχουν διαλύτες.		
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ		
Για να διατηρήσετε το προστατευτικό σας κάλυμα κεφαλής στη βέλτιστη κατάσταση: Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες και λιπαντικά υλικά κατά τον καθαρισμό. Καθαρίστε με ζεστό σαπούνι νερό και στεγνώστε με μαλακό πανί. Εάν χρειάζεται, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απολυμαντικό αλκοολούχων τριών οδηγιών του κατασκευαστή.		
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ		
Πρέπει να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του καλύματος κεφαλής. Εάν διαπιστώσετε σκισίματα ή άλλες φθορές στο κέλυφος, πρέπει να αντικαταστήσετε αμέσως. Το κάλυμα κεφαλής έχει άπειρη διάρκεια ζωής όταν αποθηκεύεται και χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, συνιστάται η αλλαγή του κάθε 2 με 3 έτη.		
ΧΡΗΣΗ ΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ		
Κατά τη μεταφορά, το προστατευτικό κάλυμα κεφαλής πρέπει να τοποθετείται σε καθαρό και στεγνό σακίδιο. Να μην μεταφέρεται μαζί με εργαλεία ή άλλα φορητά μεταλλικά αντικείμενα.		
WORLDWIDE EURO PROTECTION	H σήμανση CE έχει πιστοποιηθεί από τον αρμόδιο φορέα	
44 J. F. Kennedy	BSI Product Services (Κοινοποιημένος φορέας αριθ. 0086)	
L-1855 Luxembourg	PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes	
	MK1 9EP, U.K.	

KÄYTTÖOHJEET
TURVALIPPALAKKI EN812:2012 MALLI 57300

57300 Sininen, 57302 Vihreä, 57303 Keltainen, 57305 Punainen, 57306 Musta, 57307 Neonkeltainen

57308 Neonoranssi
VAROTOIMENPITEET

Tämä turvalippalakkii ei tarjoa täydellisen rajatonta suojaa päälle. Se ei missään tapauksessa suojaa päätä heiluvia iltaefekteiltä, esineiden tippumiselta tai riippuvilta tai liikkuvilta kuormilta. Lue turvalisuussyistä käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

KÄYTTÖ
Turvalippalakkii on suunniteltu tarjoamaan **rajallinen suoja** henkilölle, joka pitää lippalakkia päässään, kun henkilön pää osuu koviin ja liikukumattomiin esineisiin tarpeeksi voimakkaasti aiheuttaakseen ihon repeyty misen tai muun pintahaavan. Voidaan käyttää vain työalueilla, joissa ei ole esineiden tippumisvaaraa. Turvalippalakkia tulee pitää niin kauan kuin mahdollinen riskivaara on olemassa. Poistu välittömästi työalueelta, jos turvalippalakkii on vahingoittunut, ja heitä lippalakkii pois.

SÄILYTY
Säilytä turvalippalakkii kuivassa ja puhtaassa alueessa alkuperäisessä pakkauksessa ja suojassa suoralta auringonvalolta. Älä säilytä turvalippalakkia liuotainaineiden kanssa.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Ohjeet turvalippalakin optimaaliseksi kunnossapidoksi:

Älä puhdistaa tuotetta liuotainaineilla tai hankaavilla tuotteilla

Puhdistaa tuote haalealla saippuavedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla. Mietoa puhdistusainetta voidaan käyttää valmistajan ohjeiden mukaan tarvittaessa

ELINIKÄ

Turvalippalakin kunto tulee tarkistaa säännöllisesti. Jos lippalakin pääosassa on halkeamia tai muita vikoja, turvalippalakkii tulee välittömästi vaihtaa toiseen. Jos lippalakkia säilytetään ja käytetään oikein, lippalakin elinikä on rajoittamaton. On kuitenkin suositeltavaa vaihtaa lippalakkii 2 tai 3 vuoden välein.

PAKKAUS KULJETUSTA VARTEN

Turvalippalakkii tulee kuljettaa kuivassa ja puhtaassa pussissa. Älä kuljeta tuotetta työkalujen tai muiden liikkuvien metallisten esineiden kanssa.

WORLDWIDE EURO PROTECTION

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

CE-merkintä on virallisen organisin tarkastama

BSI Product Services (Ilmoitettu laitos nro 0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

FI

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
APSAUGINĖ KEPURĖ EN812:2012, MODELIS 57300

57300 mėlyna, 57302 žalia, 57303 geltona, 57305 raudona, 57306 juoda, 57307 fluorescencinė geltona

57308 fluorescencinė oranžinė
ATSARGUMO PRIEMONĖS

Ši apsauginė kepurė neapsaugo visos galvos. Ji **niekaip neapsaugo** nuo metimų / krintančių daiktų ar pakabintų / judančių krovinių. Prieš naudojimą dėl savo saugos atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

NAUDOJIMAS

Ši apsauginė kepurė jos nešiotojui suteikia **ribotą apsaugą**, kai jo galva atsitrenkia į kietus nejudančius daiktus jėga, galinčia sukelti plėštines žaizdas ar kitus sužalojimus. Ji skirta naudoti tik tose teritorijose, kur nėra krintančių daiktų. Ją reikia dėvėti galimo pavojaus trukmę. Jeigu kepurė yra pažeista, nedelsdami palikite darbo teritoriją ir kepurė išmeskite.

LAIKYMAS

Kepurę laikykite švarioje, sausoje vietoje, jos originalioje pakuotėje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Nelaikykite su tirpikliais.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Kad išlaikytumėte savo apsauginę kepurę geriausios formos:

Nevalykite su tirpikliais ar abrazyvinėmis medžiagomis.

Valykite šiltu muiluotu vandeniu ir nususinkite švelniu skudurėliu. Jeigu reikia, galima naudoti švelnią dezinfekavimo priemonę pagal gamintojo nurodymus.

NAUDOJIMO TRUKMĖ

Reikia reguliariai tikrinti kepurės būklę. Jeigu įsilyja ar kitaip pažeidžiamas gaubtas, kepurę reikia nedelsiant pakeisti. Tinkamai laikant ir naudojant, kepurės naudojimo trukmė yra neribota. Tačiau rekomenduojama ją pakeisti kas 2–3 metus.

PAKAVIMAS GABENIMUI

Gabenant apsauginę kepurę reikia įdėti į švarų ir sausą maišelį. Negabenkite jos su įrankiais ar kitais metaliniais daiktais.

WORLDWIDE EURO PROTECTION

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

CE ženklimas patvirtintas įgaliotosios tarnybos

„BSI Product Services“ (notifikuotoji įstaiga Nr. 0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

LT

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

KASK OCHRONNY, MODEL 57300, ZGODNY Z NORMĄ EN812:2012

Model 57300, niebieski, Model 57302, zielony, Model 57303, żółty, Model 57305, czerwony, Model 57306, czarny

Model 57307, żółty fluorescencyjny, Model 57308, pomarańczowy fluorescencyjny

OSTRZEŻENIA

Kask ochronny nie chroni całej głowy. **W żaden sposób nie chroni** przed wyrzucany mi/spadający mi przedmiotami ani przed zawieszony mi/przemieszczany mi ładunkami. Przed użyciem i dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać te instrukcje.

SPOSÓB UŻYCIA

Kask ochronny ma zapewnić użytkownikowi **ograniczoną ochronę** w przypadku uderzenia głową o twarde, nieruchome przedmioty z siłą, która może spowodować powstanie rany szarpanej lub inne obrażenia. Kask można stosować jedynie w miejscach, w których nie występują spadające przedmioty. Należy go nosić przez cały czas narażenia na ewentualne zagrożenie. W przypadku uszkodzenia kasku należy natychmiast opuścić obszar wykonywania robót i wymienić kask

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w czystym, suchym miejscu, z dala od działania bezpośredniego światła słonecznego. Nie przechowywać w miejscu składowania rozpuszczalników.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby zachować jak najlepszy stan kasku ochronnego:

Nie czyścić rozpuszczalnikami ani materiałami ściernymi.

Czyścić czystą wodą z mydłem i wycierać suchą szmatką. W razie konieczności można stosować łagodny środek dezynfekujący, zgodnie z zaleceniami producenta.

OKRES UŻYTECZNOŚCI

Regularnie sprawdzać stan kasku. W przypadku jego pęknięcia lub innego rodzaju uszkodzenia skorupy, natychmiast wymienić kask. Okres użyteczności kasku jest nieograniczony, o ile jest on właściwie przechowywany i użytkowany. Jednakże zaleca się jego wymianę co 2-3 lata.

OPAKOWANIE TRANSPORTOWE

Na czas transportu kask ochronny umieścić w czystej, suchej torbie. Nie transportować go z narzędziami ani innymi przedmiotami metalowymi.

ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI WORLDWIDE EUROPEJSKIMI Oznakowanie CE wydana instytucja notyfikowana

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

BSI Product Services (nr organu notyfikowane 0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

PO

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

AIZSARGĪVERE EN812:2012 MODELIS 57300

57300 Zila, 57302 Zaļān 57303 Dzeltenān 57305 Sarkanān 57306 Melnān 57307 Fluorescējoša dzeltenā

57308 Fluorescējoša oranža

PIESARDZĪBAS BRĪDINĀJUMI

Šī aizsargķivere nenodrošina visas galvas aizsardzību. Tā **nekādā veidā neaizsargā** no izkritušiem/kritušiem objektiem vai piekārtiem/kustībā esošiem smagumiem. Jūs drošībai, lūdz, pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi izlasiet šos norādījumus.

LIETOŠANA

Šī aizsargķivere izstrādāta, lai nodrošinātu tās lietotājam **ierobežotu aizsardzību**, kad lietotāja galva atsitās pret cietiem, kustībā esošiem, objektiem ar pietiekamu spēku, kā rezultātā var rasties skrambas vai citi ievainojumi. Tā ir paredzēta lietošanai tikai tajās vietās, kurās nav kritošu objektu. Tā ir lietojama tik ilgi, kamēr pastāv potenciāls apdraudējums. Ja ķivere ir bojāta, nekavējoties atstāiet darba zonu un izmēģiniet to.

UZGLABĀŠANA

Uzglabājiet ķiveri tīrā, sausā vietā, tās oriģinālajā iepakojumā, sargājot no tiešas saules staru iedarbības. Neuzglabājiet to kopā ar šķīdinātājiem.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Lai saglabātu ķiveri vīslabākajā stāvoklī:

Netīriet to ar šķīdinātājiem vai abrazīviem materiāliem.

Tīriet to ar siltu ziepjūdeni un nosusiniet ar mīkstu drāniņu. Ja nepieciešams, var izmantot maigu dezinfekcijas līdzekli, atbilstoši ražotāja norādījumiem.

EKSPLUATĀCIJAS MŪŽS

Ķiveres stāvoklis ir obligāti regulāri jāpārbauda. Korpusa iekšējuma vai citā bojājuma konstatēšanas gadījumā ķivere ir nekavējoties jānomaina. Ja ķiveri uzglabā un lieto atbilstoši, tās ekspluatācijas mūžs ir bezgalīgs. Tomēr ieteicams ķiveri nomainīt ik pēc 2 - 3 gadiem.

IEPAKOJUMS TRANSPORTĒŠANAI

Transportēšanas laikā ķiveri jāatrodas tīrā, sausā somā. Nepārvādziet to kopā ar instrumentiem vai citiem metāla priekšmetiem.

WORLDWIDE EURO PROTECTION

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

CE marķējuma apstiprinājusi pilnvarotā iestāde

BSI Product Services (pilnvarotās iestādes Nr. 0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

LV

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**CASCHETĂ ANTIȘOC EN812:2012 MODEL 57300**

57300 Albastră, 57302 Verde, 57303 Galbenă, 57305 Roșie, 57306 Neagră, 57307 Galben fluorescent

57308 Portocaliu fluorescent

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Această caschetă antișoc nu protejează întregul cap. **Nu asigură niciun fel de protecție** împotriva obiectelor care sunt proiectate sau a celor aflate în cădere, nici împotriva a încărcăturilor suspendate sau mobile. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

UTILIZARE

Această caschetă antișoc este proiectată astfel încât să furnizeze purtătorului o **protecție limitată** în cazul în care acesta se lovește cu capul de obiecte dure fixe, cu o forță suficient de mare pentru a provoca tăierea sau alt fel de răni. Este destinată exclusiv utilizării în zone care nu prezintă riscul de obiecte în cădere. Se va purta pe durata expunerii la un risc potențial. Se va părăsi imediat zona de lucru în cazul în care cascheta este deteriorată, iar aceasta va fi scoasă din uz.

DEPOZITARE

A se depozita într-un loc curat, uscat, în ambalajul original, ferită de expunerea directă la razele solare. A nu se depozita împreună cu solvenți.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a vă menține cascheta în cea mai bună formă:

A nu se curăța cu solvenți sau materiale abrazive.

A se curăța cu apă și săpun și a se șterge cu o cârpă moale. Dacă este cazul, se poate utiliza un dezinfectant ușor, conform instrucțiunilor producătorului.

DURATA DE VIAȚĂ

Starea caschetei trebuie verificată în mod regulat. În cazul apariției unei fisuri sau a altor deteriorări ale carcasei, cascheta trebuie înlocuită imediat. Dacă este depozitată și utilizată în mod corespunzător, durata de viață a caschetei este nedefinită. Cu toate acestea, se recomandă înlocuirea caschetei după 2-3 ani.

AMBALAREA PENTRU TRANSPORT

Pe durata transportului, cascheta antișoc va fi pusă într-o pungă curată și uscată. A nu se transporta împreună cu unelte sau alte obiecte metalice.

WORLDWIDE EURO PROTECTION

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

Marcaj CE certificat de organismul autorizat

BSI Product Services (Organism notificat nr. 0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

RO**NAVODILA ZA UPORABO****ČELADA PROTI UDARCEM EN812:2012 MODEL 57300**

57300 Modra, 57302 Zelena, 57303 Rumena, 57305 Rdeča, 57306 Črna, 57307 Fluorescentno rumena

57308 Fluorescentno oranžna

PREVIDNOSTNI UKREPI

Ta čelada proti udarcem ne zagotavlja zaščite za celotno glavo. **Nikakor je ne ščiti** pred izstreljenimi/padajočimi predmeti ali obešenimi/premikajočimi tovori. Pred uporabo za vašo varnost preberite ta navodila.

UPORABA

Ta čelada proti udarcem je zasnovana za nudenje **omejene zaščite** nosilcu, ko njegov a glava udari ob trde nepremične predmete z dovolj sile, ki bi lahko povzročila rane ali druge poškodbe. Namenjena je le uporabi na območjih, kjer ni padajočih predmetov. Nositi jo je treba ves čas izpostavljenosti potencialni nevarnosti. Če je čelada poškodovana, nemudoma zapustite delovno območje in jo odvrzite.

SKLADIŠČENJE

Skladiščite jo na čistem in suhem območju, v originalni embalaži in stran od neposredne sončne svetlobe. Ne skladiščite s topli.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Za ohranjanje vaše čelade proti udarcem v najboljši formi:

Ne čistite je s topli ali z materiali za brušenje.

Čistite jo s toplo milnico in posušite z mehko krpo. Po potrebi se lahko uporabi blago razkužilo v skladu s proizvajalčevimi navodili.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Stanje čelade je treba redno preverjati. V primeru razpok ali druge škode na ogrodju, je treba čelado nemudoma zamenjati. Če se jo ustrezno skladišči in uporablja, je življenjska doba čelade neomejena. Vseeno pa jo je priporočljivo menjati na vsake 2-3 leta.

PAKIRANJE ZA TRANSPORT

Med transportom mora biti čelada proti udarcem v čisti in suhi vreči. Ne transportirajte z orodji ali drugimi kovinskimi orodji.

WORLDWIDE EURO PROTECTION

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

CE oznaka potrjena s strani pooblaščenega organa

BSI Storitve izdelka (Priglašeni organ n°0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

SV**POKYNY PRE POUŽÍVANIE****BEZPEČNOSTNÁ ČIAPKA EN812:2012 MODEL 57300**

57300 Modrá, 57302 Zelená, 57303 Žltá, 57305 Červená, 57306 Čierna, 57307 Žiariv o žltá

57308 Žiariv o oranžová

UPOZORNENIE

Bezpečnostná čiapka neposkytuje ochranu celej hlavy. V **žiadnom prípade nechráni** pred odletujúcimi/padajúcimi objektmi alebo vysunutými/pohybujúcimi s nákladmi. Pred použitím si v záujme vašej bezpečnosti pozorne prečítajte tieto pokyny.

POUŽITIE

Bezpečnostná čiapka je navrhnutá tak, aby poskytovala používateľovi **limitovanú ochranu** pri nárazoch hlavy o tvrdé nepohybujúce sa objekty s dostatočnou silou na spôsobenie tržných rán alebo iných úrazov. Je vhodná iba na použitie v oblastiach bez padajúcich objektov. Mala by sa používať vždy, keď existuje riziko potenciálneho nebezpečenstva. Ak je čiapka poškodená, ihneď opustite pracovný priestor a čiapku zlikvidujte.

USKLADNENIE

Skladujte v čistom a suchom prostredí v pôvodnom balení bez vplyvu priameho svetla. Neuskladňujte spolu s rozpúšťadlami.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Bezpečnostnú čiapku udržiavajte v perfektnom stave nasledujúcimi krokmi:

Nečistite rozpúšťadlami alebo brúsnymi materiálmi.

Čistite teplou mydlou vodou a vysušte jemnou utierkou. V prípade potreby môžete použiť jemný dezinfekčný prostriedok podľa pokynov výrobcu.

ŽIVOTNOSŤ

Stav čiapky musí byť pravidelne kontrolovaný. V prípade prasklín alebo iného poškodenia povrchu, musí byť čiapka okamžite vymenená. Pri správnom uskladení a používaní je životnosť čiapky neobmedzená. Odporúča sa však čiapku vymeniť každé 2 – 3 roky.

PREPRAVNÉ BALENIE

Počas preprav musí byť bezpečnostná čiapka umiestnená v čistom a suchom obale. Neprepravujte spolu s náradím alebo inými kovovými predmetmi.

WORLDWIDE EURO OCHRANA

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

Označenie CE udelené autorizovanou spoločnosťou

BSI Product Services (Notifikovaný orgán č. 0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

SK**BRUKSANVISNING****STÖTSKYDDSMÖSSA SS EN812:2012 MODELL 57300**

57300 Blå, 57302 Grön, 57303 Gul, 57305 Röd, 57306 Svart, 57307 Självlyssande gul

57308 Självlyssande orange

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Den här stötskyddsmössan ger inget obegränsat skydd av huvudet. Den **skyddar absolut inte** mot slungande eller fallande föremål eller upphängda laster eller laster i rörelse. För din säkerhet, läs noggrant igenom instruktionerna innan användningen.

ANVÄNDNING

Den här stötskyddsmössan ger bäraren ett **begränsat skydd** när huvudet stöter emot hårda och fasta föremål med sådan kraft att det orsakar rivsår eller andra ytliga sår. Används endast där det finns risk för fallande föremål. Den ska bäras under den tid då det finns möjliga risker. Lämna omedelbart arbetsplatsen om stötskyddsmössan är skadad och kasta bort den.

FÖRVARING

Förvara stötskyddsmössan på en torr och ren plats i sin originalförpackning, skyddad mot direkta solstrålar. Förvara inte med lösningsmedel.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

För att hålla stötskyddsmössan i bästa skick:

Gör inte rent stötskyddsmössan med lösningsmedel eller slipmedel

Gör rent med ljummet tvålatten och torka med en mjuk trasa. Ett mildt desinfektionsmedel kan vid behov användas enligt tillverkarens instruktioner

LIVSLÅNGD

Stötskyddsmössans ålder ska regelbundet kontrolleras. Om det finns sprickor eller andra skador på skalet ska stötskyddsmössan omedelbart ersättas. Vid en korrekt förvaring och användning är stötskyddsmössans varaktighet obegränsad. Det rekommenderas att den ersätts vartannat eller vart tredje år.

TRANSPORTEMBALLAGE

Under transporten ska stötskyddsmössan placeras i en ren och torr påse. Transportera den inte med verktyg eller andra rörliga metallföremål.

WORLDWIDE EURO PROTECTION

44 J. F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

CE-märket har intygats av ett auktoriserat organ

BSI Product Services (anmält organ nr. 0086)

PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes

MK1 9EP, U.K.

SV

ГЕВРИКСААНВИЖИЖ**SCHOKBESTENDIGE VALHELM EN812:2012 MODEL 57300**

57300 Blauw, 57302 Groen, 57303 Geel, 57305 Rood, 57306 Zwart, 57307 Fluo geel, 57308 Fluo oranje

OPGELET

Deze schokbestendige valhelm biedt geen onbeperkte bescherming van het hoofd. De helm **beschermt in geen geval** tegen de projectie of val van voorwerpen of opgeheven lasten die in beweging zijn. Lees voor uw eigen veiligheid de instructies zorgvuldig door voor gebruik.

ГЕВРИК

Deze schokbestendige valhelm is bedoeld om een **beperkte bescherming** te bieden aan de drager omdat hij zijn hoofd kan stoten tegen harde en stilstaande voorwerpen met voldoende kracht om scheurwonden of andere oppervlakkige blessures te veroorzaken. Is enkel nuttig waar er geen voorwerpen naar beneden kunnen vallen. De helm moet worden gedragen gedurende de volledige blootstelling aan het potentiële gevaar. Verlaat de werkplaats onmiddellijk wanneer de helm is beschadigd en vervang deze.

OPSLAG

Bewaar op een droge en schone plaats in de originele verpakking en houd uit direct zonlicht. Niet bewaren samen met oplosmiddelen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Om uw schokbestendige valhelm te onderhouden in optimale omstandigheden:

Niet reinigen met oplosmiddelen of schurende stoffen

Reinigen met lauw zeepop en drogen met een zachte doek. Een zacht desinfecterend middel kan worden gebruikt volgens de instructies van de fabrikant indien nodig.

LEVENSDUUR

De staat van de valhelm moet regelmatig worden gecontroleerd. In geval van breuken of andere schade aan de bovenzijde, moet de valhelm onmiddellijk worden vervangen. In geval van correcte bewaring en gebruik, heeft de valhelm een onbepaalde levensduur. Het is echter aan te raden om de helm om de 2 à 3 jaar te vervangen.

VERPAKKING VOOR TRANSPORT

Tijdens transport moet de schokbestendige valhelm in een schone en droge zak worden geplaatst. Transporteer de helm niet samen met gereedschap of andere metalen, beweegbare voorwerpen.

WORLDWIDE EURO PROTECTION44 J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Het merk CE kreeg een certificaat van het bevoegde organisme
BSI Product Services (Aangemelde instantie nr. 0086)
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

NL**POKYNY K POUŽITÍ****LEHKÁ PŘILBA (ČEPIČKA S VÝZTUHOU) CHRÁŇÍCÍ PŘI NÁRAZU HLAVOU EN812:2012 MODEL 573000**

57300 Modrá, 57302 Zelená, 57303 Žlutá, 57305 Červená, 57306 Černá, 57307 Žářívě žlutá

57308 Žářívě oranžová

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Tento druh přilby (čepice s výztuhou) neposkytuje ochranu celé hlavy. **V žádném případě nechrání** před účinky padajících nebo vržených předmětů ani pohybujících se nebo zavěšených břemen. Pro vaši vlastní bezpečnost si před užitím přilby přečtěte tyto instrukce.

UŽITÍ

Tato přilba poskytuje osobě, která ji má na sobě, **omezenou ochranu** před účinky nárazů hlavou do tvrdých, stálých (nepohybujících se) předmětů, které mohou způsobit tržné rány nebo jiná povrchová zranění. Je určena k užití pouze v oblastech, kde není riziko zasažení padajícím předmětem. Je třeba ji nosit po celou dobu v y stavení potenciálního nebezpečí. Pokud je přilba poškozena, okamžitě opusťte pracovní oblast a přilbu v y řadte.

SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte na čistém, suchém místě v původním obalu a mimo dosah přímého slunečního svitu. Neskladujte společně s rozpouštědly.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pokyny, jak udržovat přilbu v perfektním stavu:

Nečistěte rozpouštědly ani abrazivními materiály.

Čistěte teplou mydlovou vodou a sušte jemným hadříkem. Je-li třeba, je možné použít jemný dezinfekční prostředek dle instrukcí v ýrobce.

ŽIVOTNOST

Stav přilby je nutno pravidelně kontrolovat. Pokud se na skořepině přilby objeví praskliny nebo jiná poškození, musí být přilba okamžitě nahrazena. Pokud je přilba uskladněna a použita řádným způsobem, není její životnost v y mezena. Doporučujeme v šak nahrazovat přilbu novými každé 2-3 roky.

BALENÍ PRO ÚČELY PŘEPRAVY

Během přepravy musí být přilba uložena v čistém, suchém pytlíku/tašce. Nepřepravujte ji zároveň s nástroji nebo jinými kovovými předměty.

WORLDWIDE EURO PROTECTION (WORLDWIDE EURO OCHRANA)44 J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Označení CE certifikováno oprávněným orgánem
BSI Product Services (úředně označený orgán č. 0086)
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

CS**UPUTE ZA UPORABU PROTIV SUDARNE KAPE EN812:2012**

57300 Plava, 57302 Zelena, 57303 Žuta, 57305 Crvena, 57306 Crna, 57307 Fluorescentno žuta, 57308 Fluorescentno narančasta

MJERE: Ova protiv sudarna kapa ne nudi neograničenu zaštitu glave. Ona ne štiti u svakom slučaju učinka pada predmeta ili projekcija ili suspendiranih i pomičnih opterećenja. Za vašu sigurnost, molimo vas da pažljivo pročitate ove upute prije uporabe.

KORIŠTENJE: Ova protiv sudarna kapa je osmišljena kako bi dala ograničenu zaštitu nositelju za njegovu glavu kada ga pogode tvrdi i nepokretni objekti s dovoljno snage da uzrokuju razderotine i druge manje ozljede. Samo se koristi gdje se padanje objekta ne može desiti. Ona se mora nositi tijekom cijelog trajanja izloženosti na potencijalnu opasnost. Odmah napustite radno mjesto, ako je kapa oštećena i odbacite je.

ČUVANJE: Čuvati na čistom i suhom mjestu u originalnom pakiranju i na mračnom mjestu. Ne čuvajte sa otapalima.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE: Da bi održali vašu protiv sudara kapu u optimalnim uvjetima:

1. Nemojte je čistiti otapalima ili abrazivnim materijalima

2. Očistite s toplom vodom i sapunom i osušite mekom krpom. Blagi dezinficijens može se koristiti prema uputama proizvođača, ako je potrebno

TRAJANJE: stanje kape treba redovito provjeravati. Pucanje (i) ili druga oštećenja trupa, kapa se mora odmah zamijeniti. U slučaju skladišta i ispravne uporabe, trajanje kape je neograničeno. Međutim, poželjno ju je mijenjati svake 2 ili 3 godine.

AMBALAŽA ZA PRIJEVOZ: Tijekom transporta, protiv sudarna kapa mora biti u čistoj i suhoj kesi. Ne prijevoci se s alatima ili drugim pokretnim metalnim predmetima.

WORLDWIDE EURO PROTECTION44 J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Oznaka CE je ovjerena od strane ovlaštenog tijela broj
BSI Product Services (Aangemelde instantie nr. 0086)
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

HR**ІНСТРУКЦІЯ ПРО ЗАСТОСУВАННЯ ПРОТИУДАРНИХ ШОЛОМІВ EN812:2012**

57300 синього кольору, 57302 зеленого кольору, 57303 жовтого кольору, 57305 червоного кольору, 57306 чорного кольору, 57307 неонового жовтого кольору, 57308 неонового помаранчевого кольору

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Цей протиударний шолом забезпечує лише обмежений захист голови. Він жодним чином не захищає від скидання або падіння підвишених або переміщуваних предметів або вантажів. Дякуємо Вам за уважне прочитання цієї інструкції перед використанням у цілях Вашої безпеки.

ВИКОРИСТАННЯ: Даний протиударний шолом призначений для забезпечення обмеженого захисту голови користувача у разі, якщо він з великою силою вдаряється об тверді і нерухомі об'єкти, що може викликати розрив тканин і інші травми шкірних покривів. Використовувати тільки в місцях, де виключене падіння предметів. Шолом необхідно носити протягом усього періоду потенційної небезпеки. У разі пошкодження шолома і виявлення його дефектів слід негайно залишити місце проведення робіт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ: Зберігати в чистому, сухому місці в упаковці виробника, далеко від прямих сонячних променів. Не зберігати разом з розчинниками.

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД: Щоб зберегти свій протиударний шолом в хорошому стані:

1. Не можна використовувати для чищення розчинники або абразивні матеріали

2. Необхідно мити шолом теплою водою з милом і насухо протирати м'якою тканиною. При необхідності можна використовувати м'який дезінфікуючий засіб відповідно до інструкцій виробника

ТЕРМІН СЛУЖБИ: Слід регулярно перевіряти стан шолома. У разі виявлення тріщини / тріщин або інших пошкоджень поверхні, шолом необхідно негайно замінити. За умови правильного зберігання та використання термін служби не обмежений. Тим не менш, рекомендується проводити заміну кожні 2 або 3 роки.

УПАКОВКА ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ: При транспортуванні протиударний шолом повинен бути в чистому, сухому пакеті. Не перевозити з інструментами та іншими мобільними металевими предметами.

WORLDWIDE EURO PROTECTION44 J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Сертифікація маркування CE від повноваженого органа
BSI Product Services (Aangemelde instantie nr. 0086)
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.

UA

ÇARPMA ÖNLEYİCİ KASKET EN812:2012 KULLANIM TALİMATLARI**TR**

57300 Mavi, 57302 Yeşil, 57303 Sarı, 57305 Kırmızı, 57306 Siyah, 57307 Fosforlu sarı, 57308 Fosforlu turuncu.

ÖNLEM: Bu çarpma önleyici kasket başın sınırsız bir şekilde korunmasını sağlamaz. Nesnelerin vey a asılı vey a hareket halindeki yüklerin sıçraması vey a düşmesine karşı hiç bir şekilde koruma sağlamaz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

KULLANIM: Bu çarpma önleyici kasket, sert ve hareketsiz nesnelerin kesilme ve y üzey sel y aralanmalara sebep olabilecek güçte başına çarpması durumunda taşıyanı sınırlı bir şekilde korumaya y öneliktir. Sadece nesnelerin düşme riski olmadığı durumlarda kullanılır. Potansiyel tehlikeye maruz kalınan süre boyunca takılması gerekmektedir. Kasketin aşınması durumunda derhal çalışma alanını terk edin ve kasketi atın.

DEPOLAMA: Orijinal ambalajı içerisinde ve doğrudan güneş ışınlarından uzak kuru ve temiz bir yerde muhafaza ediniz. Çözücülerle birlikte depolamayınız.

TEMİZLİK VE BAKIM: Çarpmaya karşı koruma kasketinizi en iyi koşullarda korumak için:

1. Çözücülerle ve aşındırıcı ürünlerle temizlemeyin
2. Ilık sabunlu suyla temizleyin ve yumuşak bir bezle kurutun. Gerekirse üreticinin talimatlarına göre yumuşak bir dezenfektan kullanılabilir.

KULLANIM ÖMRÜ: Kasketin durumu düzenli olarak kontrol edilmelidir. Üst kısmında aşınma vey a hasar oluşması durumunda kasketin derhal değiştirilmesi gerekmektedir. Doğru depolama ve kullanım koşullarında kasketin kullanım ömrü tanımlanmamıştır. Bununla birlikte her 2 vey a 3 senede bir değiştirilmesi önerilir.

TAŞIMA İÇİN AMBALAJ: Taşıma esnasında çarpma önleyici kasketin temiz ve kuru bir poşete konulması gerekmektedir. Hareketli mobil aletler ve diğer nesnelere bir arada taşınmayın.

WORLDWIDE EURO PROTECTION

44 J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Yetkili kurum tarafından verilen CE sertifikası
BSI Product Services (Aangemelde instantie nr. 0086)
PO Box 6221 Kitemark Court, Davy Avenue Milton Keynes
MK1 9EP, U.K.